

- Ⓟ Instrukcja obsługi
elektronicznej piły wdulżnej
- Ⓡ Instrukțiuni de folosire
Ferăstrău electronic coadă-de-șoarec
- Ⓡ Инструкция по эксплуатации
электронной узкой прорезной пилы
- Ⓡ Инструкция за обслужван
Елктронн тснолнтов трион

Einhell[®]
bavaria

5

CE

Art.-Nr.: 43.210.40

I.-Nr.: 01015



BPS 600 E



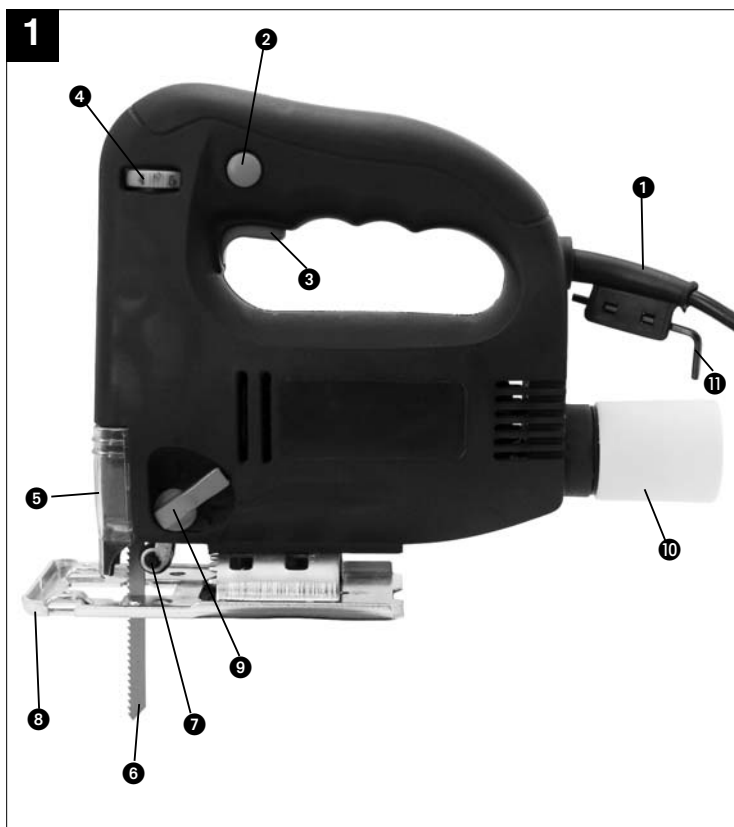
Ⓢ Przed montażem i uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi

Ⓢ Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și punerea în funcțiune.

Ⓢ Перед проведением монтажа и началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией

Ⓢ Моля прди монтаж и пускан в ксплоатация вниматлно прочтт ксплоатационната инструкция.

Ⓢ strona	4 - 6
Ⓢ Pagina	7 - 9
Ⓢ страница	10 - 12
Ⓢ Страница	13-15



PL**1. Opis (rys.1)**

1. kabel sieciowy
2. guzik nastawczy
3. włącznik/wyłącznik
4. śruba radełkowana do regulowania ilości obrotów
5. ochraniacz widoczności
6. brzeszczot piły
7. wałek prowadniczy
8. przełącznik suwu wahadłowego
7. ustawiany but piły
10. odsysacz wiórów
11. klucz imbusowy

2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

ZASTOSOWANIE

Piła wzdłużna nadaje się do przepiłowywania drewna, żelaza, metali kolorowych oraz tworzyw sztucznych przy użyciu odpowiednich brzeszczotów.

URUCHOMIENIE**Uruchomienie maszyny na krótki moment (rys.1)**

- Włączenie:** Przycisnąć guzik, który służy zarazem jako włącznik i wyłącznik
- Wyłączenie:** Puścić guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

Uruchomienie maszyny na dłuższy czas pracy

- Włączyć:** Przycisnąć guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik i w stanie przyciśniętym unieruchomić go przyciskiem unieruchamiającym
- Wyłączyć:** Przycisnąć i puścić guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik

Elektroniczne ustawienie wstępnej liczby obrotów (rys.3)

Liczbę obrotów można ustawić wstępnie za pomocą regulatora liczby obrotów. Proszę przekręcić regulator liczby obrotów w kierunku PLUS w celu powiększenia liczby obrotów. Aby zmniejszyć liczbę obrotów, proszę przekręcić regulator w kierunku

MINUS. Odpowiednia liczba skoków zależy od danego tworzywa oraz warunków pracy.

Ogólne przepisy (rys.2)

Ogólne przepisy dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej obowiązują również i tutaj.

Odkręcić śruby 1 i 2 na drążku podnoszącym za pomocą klucza imbusowego (na wyposażeniu). Wsunąć brzeszczot do oporu do rowka prowadzącego na drążku podnoszącym. Mocno dokręcić śruby kluczem imbusowym (na wyposażeniu). Użebienie brzeszczota piły powinno być skierowane w kierunku cięcia. Przestrzegać, aby brzeszczot był osadzony w rowku prowadzącym drążka podnoszącego i krążka obrotowego.

Regulacja buta piły (rys.4)


W celu cięcia pod kątem i cięcia skośnego można, po odkręceniu znajdującej się pod spodem śruby, obrócić but piły aż do 45 stopni. Kąty wynoszące 15, 30 i 45 stopni zaznaczone są kreskami. Możliwe jest również ustawienie kąta cięcia znajdującego się pomiędzy zaznaczonymi stopniami kątowymi.

W celu piłowania aż do krawędzi but piły może zostać przesunięty do tyłu. Proszę odkręcić śrubę znajdującą się pod spodem (rys.4) i przesunąć but piły do tyłu. Następnie proszę przykręcić z powrotem śrubę.

Odsysanie pyłu

Piła posiada wejście, do którego można przyłączyć odsysacz pyłu. Do otworu odsysającego znajdującego się na tylnym końcu otwornicy można podłączyć każdy odsysacz pyłu. Jeśli potrzebują Państwo specjalnego adapteru, proszę skontaktować się z producentem Państwa odsysacza.

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieci:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	600 W
Liczba skoków:	500-3200/min
Wysokość skoku:	20 mm
Głębokość cięcia drewna:	65 mm
Głębokość cięcia tworzyw sztucznych:	20 mm
Głębokość cięcia żelaza:	8 mm
Cięcie pod kątem:	do 45 stopni (z lewej i z prawej strony)
Poziom ciśnienia akustycznego:	89,5 db (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	100,5 db (A)
Wibracje aw:	14,35 m/s ²
Posiada izolację ochronną	II / 
Waga:	2,1 kg

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
 - Nr wyrobu
 - Nr identyfikacyjny urządzenia
 - Nr wymaganej części zamiennej
- Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.

Czyszczenie

- Zachować w czystomatką lub czyścić sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Czyścić urządzenie regularnie czystą szmatką z dodatkiem szarego mydła.
Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników, mogą spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego. Nie dopuszczać do dostania się wody do wnętrza urządzenia.

Szczotki węglowe

- W razie wytwarzania nadmiernej ilości iskieł, oddać szczotki do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.
Uwaga! Szczotki węglowe mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis.

Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

PL

1 przycisk unieruchamiający




Włącznik/
wyłącznik

Włączyć: Przynaciąć guzik, służący jednocześnie jak włącznik i wyłącznik

Uruchomienie na dłuższy czas pracy: Unieruchomić guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik przyciskiem unieruchamiającym

Wyłączyć: Przynaciąć i puścić guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

2 Ogólne przepisy



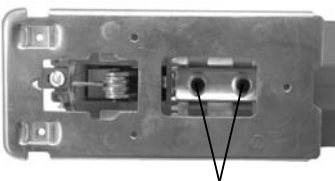
1

2

3 Poprzez kręcenie regulatora liczby obrotów powiększa się liczba skoków.



4



Po odkręceniu śrub można ustawić płożę pily pod kątem 45°.

5



Ustawianie wielkości wychylenia:
Poz. 0 brak wychylenia
Poz. 1 lekkie wychylenie
Poz. 2 mocne wychylenie

1. Descriere (fig. 1)

- 1 Cablu de rețea
- 2 Buton de fixare
- 3 Comutatorul de pornire / oprire
- 4 Șurub zimțuit pentru reglarea turăției
- 5 Dispozitiv de protecție vizuală
- 6 Pânză de ferăstrău
- 7 Rolă de ghidare
- 8 Talpa reglabilă a ferăstrăului
- 9 Comutator pentru cursa de oscilare
- 10 Aspirația așchiiilor
- 11 Cheie cu cap hexagonal înecat

2. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

Utilizare

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este destinat tăierii de lemn, metale neferoase și materiale plastice prin utilizarea unei pânze de ferăstrău corespunzătoare.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**Conectare de moment (fig. 1)**

- Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire
- Deconectare: lăsați liber comutatorul de pornire / oprire

Conectare continuă

- Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și blocați-l în stare apăsată cu butonul de fixare
- Deconectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

Preselectia electronică a turăției (fig. 3)

Cu ajutorul regulatorului de turăție se poate preregla turăția dorită. Rotiți regulatorul de turăție în direcția Plus pentru a mări turăția și rotiți regulatorul de turăție în direcția Minus pentru a micșora turăția. Numărul de curse potrivit depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru.

Regulele generale pentru viteza de tăiere în cazul lucrărilor de așchiere și aici valabile.

Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 2)

Înainte de toate lucrărilor și a schimbării pânzei de ferăstrău, deconectați ferăstrăul coadă-de-șoarece și scoateți fișa de rețea din priză.

Cu ajutorul cheii cu cap hexagonal înecat anexată desfaceți șuruburile 1 și 2 de la tija de ridicare. Înfingeți pânza de ferăstrău în nutul de ghidare de la tija de ridicare până la capăt. Strângeți bine șuruburile cu ajutorul cheii hexagonale cu cap înecat. Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie orientați pe direcția de tăiere. Țineți cont ca pânza de ferăstrău să stea în nutul de ghidare al tije de ridicare și al rolei de conducere.

Reglarea talpei ferăstrăului (fig. 4)


Pentru tăierea oblică pentru îmbinare în colț și secționări oblice, talpa ferăstrăului poate fi rotită în ambele părți cu până la 45°, după slăbirea șurubului de pe partea inferioară. Unghiurile sunt indicate cu linii de marcare de 15°, 30° și 45°. Deasemeni este posibilă fără probleme o reglare între gradele de unghi marcate.

Pentru reglarea unghiului de tăiere slăbiți șurubul (fig. 4) până când talpa ferăstrăului poate fi încă deplasată. Fixați unghiul dorit și strângeți din nou șurubul.

Aspirația prafului

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este echipat cu un racord pentru aspirator. Orice aspirator poate fi racordat la deschiderea de aspirare la capătul din spate al ferăstrăului coadă-de-șoarece. În cazul în care aveți nevoie pentru aceasta de un dispozitiv special de adaptare, vă rugăm să luați contact cu producătorul aspiratorului dumneavoastră.

RO**DATE TEHNICE:**

Tensiune nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea:	600 W
Numărul de curse:	500-3200/min.
Înălțimea cursei:	20 mm
Adâncimea de tăiere în lemn:	65 mm
Adâncimea de tăiere în material plastic:	20 mm
Adâncimea de tăiere în fier:	8 mm
Tăiere oblică ptr. îmbinarea în colț:	Până la 45° (stânga și dreapta)
Nivelul de presiune sonoră LPA:	89,5 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	100,5 dB (A)
Vibrația aw:	14,35 m/s ²
Cu izolație de protecție	II / 
Greutate:	2,1 kg

Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie să fie întreținute.

Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www-isc-gmbh.info

Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

- Scoateți ștecherul înainte de începerea lucrărilor de curățire.


Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. ?tergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.

Periile de cărbune

- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.
- Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

1



buton de fixare
comutator de pornire / oprire

Conectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire
Conectare continuă: fixați comutatorul de pornire / oprire cu butonul de fixare
Deconectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

2 Schimbarea pânzei de ferăstrău

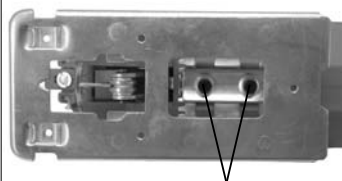


1
2

3 Prin rotirea regulatorului de turație se mărește numărul curselor.



4



Prin desfacerea șuruburilor, unghiul sabotului ferăstrăului poate fi modificat până la 45°.

5



Reglarea cursei pendulării
Poz. 0 nici o pendulare
Poz. 1 pendulare ușoară
Poz. 2 pendulare puternică

RUS**1. Описание (Рис. 1)**

- 1 Электрический шнур для присоединения к сети
- 2 Стопорная кнопка
- 3 Переключатель
- 4 Регулятор числа оборотов
- 5 Предохранительный смотровой щит
- 6 Ножовочное полотно
- 7 Направляющий ролик
- 8 Перемещаемая опорная плита
- 9 Переключатель маятникового хода
- 10 Отсос стружки
- 11 Торцовый штигранный ключ

2. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Узкая прорезная пила служит для распиловки древесины, резки металла, цветных металлов и полимерных материалов, применяя соответствующее материалу ножовочное полотно.

ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**Мгновенное переключение (Рис. 1)**

Включение: Нажать переключатель
Выключение: Отпустить переключатель

Включение на длительный период

Включение: Нажать переключатель и в нажатом состоянии зафиксировать стопорной кнопкой
Выключение: Нажать и отпустить переключатель

Электронная установка числа оборотов (Рис. 3)

С помощью регулятора числа оборотов можно произвести предварительную установку числа оборотов. Для большого числа оборотов следует повернуть регулятор в направление знака «ПЛЮС», для малого - в направление «МИНУС». Число ходов зависит от обрабатываемого материала и рабочих условий.

Для данной пилы также действуют общие правила по регулировке скорости резки при выполнении режущих работ.

Замена ножовочного полотна (Рис. 2)

Перед началом всех работ и заменой ножовочного полотна пилу следует выключить и вилку отсоединить от розетки.

С помощью имеющегося в комплект торцового штигранный ключа выкрутит винты 1 и 2 из ходового шпинделя стржня. Вставить ножовочное полотно в паз шпинделя и продвинуть до упора. Туго закрутит винты торцовым ключом. Зубья ножовочного полотна должны быть направлены в сторону режки. Контролирует фиксацию ножовочного полотна в направляющей пазу ходового шпинделя и ролика.

Регулировка опорной плиты (Рис. 4)


Для косой и наклонной резки, можно, после раскручивания винта на нижней стороне, повернуть опорную плиту с обеих сторон на 45°. Углы в 15°, 30° и 45° обозначены метками. Помимо этого можно устанавливать угол между метками.

Для установки угла распиловки следует открутить винт (Рис. 4) настолько, чтобы можно было двигать опорную плиту. Установить требуемый угол и затянуть винт.

Отсос стружки

узкая прорезная пила оснащена соединением для подключения устройства для отсоса стружки. Любой пылесос может быть подсоединен к отверстию, расположенному на задней стороне пилы. В том случае, если для подсоединения требуется адаптер, обратитесь к изготовителю пылесоса.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	600 Вт
Частота ходов:	500 - 3200/мин.
Высота хода:	20 мм
Глубина распила древесины:	65 мм
Глубина резки полимерного материала:	20 мм
Глубина резки железа:	8 мм
Косая резка:	до 45° (слева и справа)
Уровень звукового давления:	89,5 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	100,5 дБ (А)
Вибрация a _w	14,35 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	2,1 кг

Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

Угольные щетки

- При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту-электрику.

Технический уход

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

RUS

1

Стопорная кнопка

Переключатель

Включение: Нажать переключатель.
Включение на длительный период: Переключатель зафиксировать стопорной кнопкой.
Выключение: Нажать и отпустить переключатель.



2 Замена ножовочного полотна

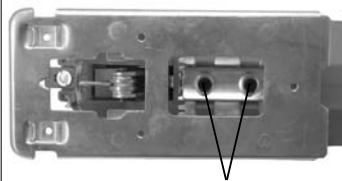


3 Поворачивая регулятор, возрастает частота хода.



4

Выкрутив винты, опорную плиту можно установить под углом в 45°.



5

Регулировка маятникового хода
Поз. 0 Безмаятниковый ход
Поз. 1 Большой маятниковый ход
Поз. 2 Большой маятниковый ход



1. Описани (фиг. 1)

- 1 Захранващ кабл
- 2 Фиксатор
- 3 Пркъсвач вкл./изкл.
- 4 Винт с назъбна "лава за р"улиран на оборотит
- 5 Прозрачн прдпазитл
- 6 Лист на триона
- 7 Водща ролка
- 8 Р"улирума опора
- 9 Првключватл за махалната амплитуда
- 10 Прходно звно за изсмукван на стър"отини
- 11 Ключ за вътршн штостн

Завъртт р"улатора на обороти в посока PLUS, за да повишит оборотит, завъртт р"улатора на обороти в посока MINUS, за да намалит оборотит. Подходящата честота на ходовт зависи от обработвания материал и работнит условия.

Общит условия за скорост на рязан при стружкоотдлъжни операции са валидни и тук.

Смяна на листа на триона (фи". 2)

Прди всички работи и смяна на листа на триона тснолнтовиот трион с изключва и щкрът на захранващия кабл с издърпва от контактното "нздо.

С приложния ключ за вътршн штостн развинтт винтов 1 и 2 на повди"атлната дъска. Вкарайт листа на триона във водщия канал на повди"атлната дъска до о"раничитля. Ст"нт винтовт с приложния ключ за вътршн штостн. Назъбванто на листа трябва да сочи в посоката на рязан. Обърнт внимани на това, ч листът на триона да л"н във водщия канал на подмната дъска и на ходовата ролка.

2. Указания за бзопасност

Взмет съответнит указания за бзопасност от приложната брошура.

УПОТРЕБА

Тяснолнтовиот приод прдназначн за рязан на дърво, жлязо, цвтни мтали и пластмаса при използван на съответн трионн лист.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ**Момнтно комутиран (фиг. 1)**

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл.

Изключван: отпуска с пркъсвачът вкл./изкл.

Трайно комутиран

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и в натиснатото положни с артира с фиксиращия бутон.

Изключван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и с отпуска.

Отргулиран на опората на триона (фиг. 4)

За наклонни разрди и коси рязания, опората на триона мож да бѣд наклонявана двустранно до 45° сразвинтан на винтовт от долната страна. Ъглит са обозначни чрз маркировъчни чрти 15°, 30°, 45° и Отргулиран мжду маркиранит ъглови градуси възможно бѣз затруднения. За отргулиран на ъгъла на рязан развинтт винтовт (фиг. 4) дотолкова, ч опората на триона тъкмо да мож да бѣд размствана. Отргулирайт жлания ъгъл и стгнт отново винта.


Изсмукван на праха

Тяснолнтовиот трион снабдн с прходно звно за свързван на прахосмукачка. Прходното звно с поставя върху триона и чрз завъртан с фиксира. Всяка прахосмукачка мож да бѣд свързана към изсмукващия отвор на задния край на тяснолнтовиот трион. Ако за тази цел ви необходимо специално прходно звно, тогава с свържт с производитля на вашата прахосмукачка.

Прдваритлн лктронн избор на обороти (фи". 3)

Посрдством р"улатора на обороти мож прдваритлно да с настроят жланит обороти.

BG**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Номинално напрежение	230 В ~ 50 Гц
Консумирана мощност	600 W
Честота на ходовт	500 - 3200/мин.
Височина на хода	20 мм
Дължина на рязан дърво :	65 мм
Дължина на рязан пластмаса	20 мм
Дължина на рязан жлязо	8 мм
Кос разрез	до 45° (ляв и дясн)
Ниво на шума LPA	89,5 дБ (A)
Ниво шумова мощност LWA	100,5 дБ (A)
Вибрация aw	14,35 м/с ²
Защитно изолиран	II / 
Тгло	2,1 кг

Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;

- Тип на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуална информация и цени ще намерите на адрес:

www-isc-gmbh.info

Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

Въгленови четки

- При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.
Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

1



Фиксатор
Пркъсвач вкл/изкл

Включван: натисни пркъсвача вкл/изкл
Продължителна работа: застопоряван на пркъсвача вкл/изкл с фиксатора
Изключван: натисни пркъсвача вкл/изкл и "о" отпусни

2 Смяна на листа на триона




1
2

3



Чрез върти на р'улатора на обороти с повишава честотата на ходовт

4



Чрез разхлабван на винтовт опората на триона мож да б'д наклонявана на ъ"ъл до 45°

5



Настройка на махалната амплитуда
Поз. 0 няма махално движни
Поз. 1 лко полюляван
Поз. 2 силно полюляван

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
RUS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SD pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BD декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Pendelhubstichsäge BPS 600 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1;
EN 60745-2-11

Landau/Isar, den 07.09.2005

Wojciechgartner
Leiter QS Konzern

Vogelmann
Product-Manager

Art.-Nr.: 43.210.40 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4321040-13-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

PE CERTIFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia tyłka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RE Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani. În cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

RE ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даем 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прекарване на риска от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначения му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите закони гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните законови разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

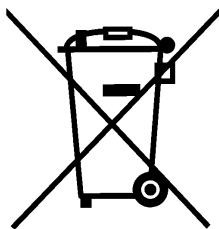
RE Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течение 2-х лет за вами также сохранятся права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓡ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ

Перепечатывание или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на дора и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓡ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.